

Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Król pragnie twego wdzięku, Pokłoń mu się, bo on jest twoim panem!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Król pragnie twego wdzięku, Dlatego złóż mu pokłon jako swemu panu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także córka Tyru przyjdzie z darami, najbogatsi z narodów będą zabiegać o twą przychylność.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zakocha się król w piękności twojej, albowiem on jest Panem twoim; przetoż kłaniaj się przed nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie pożył król śliczności twojej, abowiem on jest Pan Bóg twój i będą się mu kłaniać.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Król pragnie twojej piękności; on jest twym panem, oddaj mu pokłon!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Król pragnie wdzięku twego, Pokłoń mu się, bo on jest panem twoim!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król pragnie twego piękna, bo on jest twoim panem. Oddaj mu pokłon!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król pragnie twej piękności: on jest panem twoim, oddaj Mu pokłon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Król rozmyślał się w twej piękności; on teraz twoim panem, bądź mu uległa!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З нами Господь сил, Бог Якова наш заступник.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ król pragnie twego wdzięku; on jest twoim Panem, skłoń się ku niemu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Córa Tyru też z darem – bogaci spośród ludu ułagodzą twe oblicze.